



Превод от френски език

**1 - БАЛАНС АКТИВ**

DGFIP № 2050 2015

Име на фирмата: ТРЕДИ СА (TREDI SA)

Адрес на фирмата: АЛЕ ДЕ ПЕН ПИПА CS 30072, 01155 ЛАНИЬО

Номер SIRET 33818576200162

Продължителност на финансовата година, изразена в брой месеци: 12

Продължителност на предходната година: 12

Финансова година, приключена на 31.12.2014 г.

		Бруто		Амортизации, проvizии	Нето
Вписан неплатен капитал (I)	AA				
<b>ДЪЛГОТРАЙНИ АКТИВИ</b>					
<b>Нематериални активи</b>					
Разходи за учредяване *	AB		AC		
Разходи за развитие *	CX		CQ		
Концесии, патенти и други подобни права	AF	5 022 923	AG	4 967 490	55 433
Търговски средства (1)	AH	92 338	AI	92 338	
Други нематериални активи	AJ		AK		
Авансови плащания и аванси за нематериални активи	AL		AM		
<b>Материални активи</b>					
Земи	AN	3 277 980	AO	207 153	3 070 827
Сгради	AP	46 701 190	AQ	40 995 293	5 705 897
Технически инсталации, оборудване и промишлени инструменти	AR	184 810 185	AS	169 001 146	15 809 040
Други дълготрайни материални активи	AT	6 777 244	AU	4 542 671	2 234 573
дълготрайни материални активи в ход	AV	2 497 949	AW		2 497 949
Авансови плащания и аванси	AX		AY		
<b>Финансови дълготрайни активи (2)</b>					
Участия, оценени по метода на собствения капитал	CS		CT		
Други участия	CU	16 743 234	CV	8 200 313	8 542 922
Вземания, свързани с участия	BB	1 500 000	BC	1 500 000	
Други обезпечени ценни книжа	BD		BE		
Земи	BF	1 080 452	BG		1 080 452
Други финансови дълготрайни активи *	BH	352 268	BI		352 268
<b>ОБЩО (II)</b>	BJ	268 855 765	BK	229 506 403	39 349 362

<b>ОБОРОТЕН АКТИВ</b>					
<b>НАЛИЧНОСТИ *</b>					
Суровини, консумативи	BL	5 449 337	BM	308 024	5 141 313
В процес на производство на стоки	BN	399 093	BO		399 093
В процес на производство на услуги	BP		BQ		
Междинни и готови продукти	BR	62 075	BS		62 075
Стоки	BT		BU		
Аванси и вноски, платени по поръчки	BV	43 898	BW		43 898
<b>ВЗЕМАНИЯ</b>					
Клиенти и свързани с тях сметки (3) *	BX	29 359 121	BY	1 252 068	28 107 053
Други вземания (3)	BZ	5 822 482	CA	34 060	5 788 422
Вписан и, невнесен капитал	CB		CC		
<b>РАЗНИ</b>					
Търгуеми ценни книжа (от които съкровищни акции: .....)	CD		CE		
Наличности	CF	1 976 162	CG		1 976 162
Корективни сметки					
Предварително начислени разходи (3) *	CH	314 182	CI		314 182
<b>ОБЩО (III)</b>	CJ	43 426 349	CK	1 594 152	41 832 197
Разходи за издаване на заеми, които трябва да бъдат разпределени (IV)	CW				
Премии за погасяване на облигации (V)	CM				
Разлики от конверсия на актива* (VI)	CN	8 928			8 928
<b>ОБЩО ВСИЧКО (I до VI)</b>	CO	312 291 042	1A	231 100 555	81 190 487

\* Обяснения относно тази рубрика са дадени в бележка № 2032

## 1 - БАЛАНС ПАСИВ

DGFIP № 2051 2015

Наименование на предприятието: ТРЕДИ СА

<b>СОБСТВЕН КАПИТАЛ</b>					
Дружествен или индивидуален капитал (1) * (От който внесен :		20 000 230	DA		20 000 230
Премии от емисия, сливане, апортни, ...			DB		2 440 294
Разлики от преоценки (2) * (от които разлика от еквивалентност:	EK		DC		
Законен резерв (3)			DD		5 890 000
Уставни или договорни резерви			DE		
Регламентирани резерви (3)* (От които специална резерва за провизии за курсови колебания:	BI		DF		
Други резерви (От които резерва за покупка на оригинални произведения на живи артисти *	EJ		DG		947 013
Пренасяне на ново			DH		(12 657 074)

РЕЗУЛТАТ ОТ ФИНАНСОВАТА ГОДИНА (печалба или загуба)			DI	(6 381 278)
Инвестиционни субсидии			DJ	470 447
Регламентирани разпоредби *			DK	5 072 797
ОБЩО (I)			DL	15 782 430
Други собствени средства				
Доход от емисии на капиталови ценни книги			DM	
Условни аванси			DN	
ОБЩО (II)			DO	
Провизии за рискове и разходи				
Провизии за рискове			DP	684 550
Провизии за разходи			DQ	1 007 868
ОБЩО (III)			DR	1 692 418
Задължения (4)				
Конвертируеми облигационни заеми			DS	
Други облигационни заеми			DT	
Заеми и задължения към кредитни институции (5)			DU	2 617 897
Различни финансови заеми и дългове (От които		EI		
заеми за участия			DV	25 847 791
Аванси и предплати, получени при текущи поръчки			DW	598 831
Задължения доставчици и свързани сметки			DX	17 999 863
Данъчни и социални задължения			DY	12 607 386
Задължения по дълготрайни активи и свързани с тях сметки			DZ	1 985 021
Други задължения			EA	75 448
Регул. сметка				
Предварително установени доходи (4)			EB	1 976 455
ОБЩО (IV)			EC	63 708 692
Разлики от пасивен обмен на чуждестранна валута *			(V) ED	6 947
ОБЩО ВСИЧКО (I до V)			EE	81 190 487
Пренасяния				
(1) Разлика от преоценка, включена в капитала			IB	
(2) От конто	Специален резерв от преоценка (1959)		IC	
	Разлика от свободна преоценка		ID	
	Преоценъчен резерв (1976)		IE	
(3) От който специален резерв за дългосрочни капиталови печалби *			EF	
(4) Задължения и приходи, признати предварително в рамките на една година			EG	58 190 449
(5) От конто текущи банкови овърдрафти и кредитни салда на банки и ССР			EH	7 740

\* Обяснения относно тази рубрика са дадени в бележка № 2032

76

**3 - ОТЧЕТ ЗА РЕЗУЛТАТА ОТ ФИНАНСОВАТА ГОДИНА (в списък)**  
**DGFIP № 2052 2015**

Наименование на предприятието: **ТРЕДИ СА**

		Франция		Износ и вътрешно- общностни доставки		Всичко
<b>ОПЕРАТИВНИ ПРИХОДИ</b>						
Продажби на стоки *	FA	12 904 117	FB		FC	12 904 117
Продадена продукция, в т.ч. стоки *	FD	97 943	FE		FF	97 943
услуги *	FG	97 158 306	FH		FI	97 158 306
Нетен стокооборот *	FJ	110 160 366	FK		FL	110 160 366
Продукция на склад *					FM	69 379
Капитализирано производство *					FN	573 823
Оперативни субсидии					FO	11 829
Възстановявания на амортизации и провизии, прехвърляне на разходи *	(9)				FP	1 692 679
Други приходи (1) (11)					FQ	2 587
<b>Общо оперативни приходи (2) (I)</b>						FR 112 510 664
<b>ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ</b>						
Покупки на стоки (включително мита) *					FS	600 739
Промяна на запасите (стоки) *					FT	3 903
Покупка на суровини и други доставки (включително мита) *					FU	10 231 795
Промяна на запасите (суровини и снабдяване) *					FV	(377 121)
Други покупки и външни разходи (3) (6а) *					FW	60 995 754
Данъци, разходи и подобни вноски *					FX	6 950 226
Заплати и плащания *					FY	22 828 800
Социални разходи (10)					FZ	10 284 212
Опера- тивни дота- ции	За дълготрайни активи, в т.ч.:					
	- амортизационни отчисления *					GA 6 210 429
	- дотации за провизии					GB
	От оборотния актив : дотации за провизии *					GC 228 831
	За рискове и разходи : дотации за провизии					GD 984 580
Други разходи (12)					GE	98 635
<b>Общо оперативни разходи (4) (II)</b>						GF 119 040 783
<b>I - РЕЗУЛТАТ ОТ ДЕЙНОСТТА (I - II)</b>						GG (6 530 119)
Общи операции						
Присъдена печалба или прехвърлена	загуба *	(III)			GH	
Понесена загуба или прехвърлена	печалба *	(IV)			GI	

<b>ФИНАНСОВИ ПРИХОДИ</b>		
Финансови приходи от участия (5)	GF	386 685
Приходи от други ценни книжа и вземания от дълготрайни активи (5)	GK	
Други лихви и сходни приходи (5)	GL	270 537
Отменяне на провизии и прехвърляне на разходи	GM	629 168
Положителни валутни разлики	GN	13 374
Нетни приходи от продажба на търгуеми ценни книжа	GO	
<b>Общо финансови приходи (V)</b>	GP	1 299 765
<b>ФИНАНСОВИ РАЗХОДИ</b>		
Финансови дотации за амортизация и провизии *	GQ	651 814
Лихви и други подобни разходи (6)	GR	717 760
Отрицателни валутни разлики	GS	31 065
Нетни разходи при продажба на търгуеми ценни книжа	GT	
<b>Общо финансови разходи (VI)</b>	GU	1 400 639
<b>2 - ФИНАНСОВ РЕЗУЛТАТ (V - VI)</b>	GV	(100 874)
<b>3 - ТЕКУЩ РЕЗУЛТАТ ПРЕДИ ОБЛАГАНЕ (I II+III IV+V - VI)</b>	GW	(6 630 993)

\* Обяснения относно тази рубрика са дадени в бележка № 2032

**4 - ОТЧЕТ ЗА РЕЗУЛТАТА ОТ ФИНАНСОВАТА ГОДИНА (в списък)**  
**DGFIP № 2053 2015**

Наименование на предприятието: **ТРЕДИ СА**

<b>ИЗВЪНРЕДНИ ПРИХОДИ</b>		
Извънредни приходи от управленски операции	HA	52 489
Извънредни приходи от капиталови сделки *	HB	158 227
Възстановявания на провизии и трансфери на разходи	HC	2 872 144
<b>Общо извънредни доходи (7) (VII)</b>	HD	3 082 859
<b>ИЗВЪНРЕДНИ РАЗХОДИ</b>		
Извънредни разходи за управленски операции (6 бис)	HE	12 715
Извънредни разходи за капиталови сделки *	HF	1 730 677
Извънредни дотации за амортизации и провизии	HG	1 318 531
<b>Общо извънредни разходи (7) (VIII)</b>	HH	3 061 923
<b>4 - ИЗВЪНРЕДЕН РЕЗУЛТАТ (VII - VIII)</b>	HI	20 936
Участие на служителите в резултатите на дружеството (IX)	HJ	
Данъци върху печалбите * (X)	HK	(228 779)
<b>ОБЩО ПРИХОДИ (I + III + V + VII)</b>	HL	116 893 288
<b>ОБЩО РАЗХОДИ (II + IV + VI + VIII + IX + X)</b>	HM	123 274 565
<b>5 - ПЕЧАЛБА ИЛИ ЗАГУБА (Общо приходи - общо разходи)</b>	HN	(6 381 278)
<b>ПРЕНАСЯНИЯ</b>		

(1) От които нетни частични постъпления от дългосрочни операции	HO	
(2) От които: - продукти за отдаване под наем на недвижими имоти	HY	
- оперативни приходи, свързани с предходни години (описани подробно в (8) по-долу)	IG	
(3) От които:		
- Лизинг на движимо имущество*	HP	3 061 044
- Лизинг на недвижими имоти	HQ	5 315
(4) От кои оперативни разходи, свързани с предходни години (описани подробно в (8) по-долу)	HN	
(5) От които продукти, свързани със свързани предприятия	IJ	7 366
(6) От които лихви, свързани със свързани предприятия	IK	631 913
(6a) От които дарения за организации от общ интерес (член 238a от МПК)	IX	
(9) От които прехвърляне на разходи	A1	916 798
(10) От които лични вноски на оператора (13)	A2	
(11) От които възнаграждения за патентни концесии, лицензи (продукти)	A3	
(12) От които възнаграждения за предоставяне на патенти, лицензи (разходи)	A4	
(13) От кои премии и допълнителни лични вноски: по избор A6 задължит. A9		

**Финансова година**

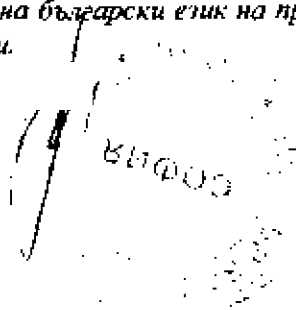
(7) Подробности за извънредни приходи и разходи (Ако броят на редовете е недостатъчен, възпроизведете поле (7) и го прикачете в приложение):	Извънредни разходи	Извънредни разходи
ПАРИЧЕН ПОТОК / БОНОВЕ ЛИКВИДАЦИЯ ФИЛИАЛ	132	38 981
РЕГУЛ. СМЕТКИ	12 583	13 507
VNC / ПРИХОДИ ОТ ПРЕХВЪРЛЕНИЯ НА ДЪЛГОТРАЙНИ АКТИВИ	1 069 241	86 304
САЛДО СПОР С ДОСТАВЧИЦИ / ДЯЛ СУБСИДИЯ	661 436	71 923
ДОТАЦИИ / ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ ДЕРОГИРАЦИИ АМОРТ.	872 974	1 623 294

(8) Подробности за приходите и разходите за предишни години:

Долуподписаният Михаил Любамиров Добрев, удостоверявам верността на извършения от мен превод от френски на български език на приложения документ, баланс 2014 г. Преводът се състои от 6 страници.

Преводач:

(Михаил Добрев)



2015.01.14

П

## 1 - BILAN ACTIF

DGFIP N° 2050 2015

Dénomination de l'entreprise : **TREDESA**Durée de l'exercice exprimée en nombre de mois : **12**Adresse de l'entreprise : **ALLEE DES PINS PIRACUS 30072 01155 LAGNIEU**Date de l'exercice précédent : **12**N° de SIRET : **33818576200162**Si déposant antérieur, cocher la case : ☐

		Exercice N clos le, 31/12/2014	
		N°	
ACTIF IMMOBILISE	Capitaux souscrits non appelés (I)	AA	
	Frais d'établissement *	AB	
	Frais de développement *	AC	
	Charges et décharges des droits antérieurs	AD	
	Fonds communaux (1)	AE	5 022 923
	Autres immobilisations incorporelles	AF	1 947 490
	Avances et acomptes sur immobilisations incorporelles	AG	55 433
	Immobilisations corporelles	AH	92 338
	Autres immobilisations corporelles	AI	
	Avances et acomptes sur immobilisations corporelles	AJ	
	Concessions	AK	
	Constructions	AL	
	Installations techniques, matériel et outillage industriels	AM	
	Autres immobilisations corporelles	AN	3 277 980
	Immobilisations en cours	AO	267 153
	Avances et acomptes	AP	40 995 293
	Participations évaluées selon la méthode de mise en équivalence	AQ	5 705 897
	Autres participations	AR	169 001 146
	Crédits rattachés à des participations	AS	15 809 040
	Autres titres immobilisés	AT	4 542 671
ACTIF CIRCULANT	Prêts	AV	2 497 949
	Autres titres immobilisés	AW	
	Prêts	AX	
	Autres titres immobilisés	AY	
	Prêts	AZ	
	Autres titres immobilisés	BA	
	Prêts	BB	16 743 234
	Autres titres immobilisés	BC	8 200 313
	Prêts	BD	1 500 000
	Autres titres immobilisés	BE	
	Prêts	BF	1 080 452
	Autres titres immobilisés	BF	1 080 452
	Prêts	BH	352 268
	Autres titres immobilisés	BI	352 268
	TOTAL (II)	BJ	268 855 765
	Matières premières, approvisionnements	BK	229 506 403
	En cours de production de biens	BL	39 449 337
	En cours de production de services	BN	399 093
	Produits intermédiaires et finis	BP	
	Marchandises	BQ	
	Avances et acomptes sur marchandises	BR	62 075
	Crédits rattachés à des participations	BS	
	Autres créances (1)	BT	
	Capital souscrit et appelé, non versé	BV	43 898
	Valeurs mobilières de placement	BX	29 359 121
	(dont actions propres) *	BZ	1 252 068
	Disponibilités	CA	34 060
DIVERS	Charges constatées d'avance (1)	CB	
	TOTAL (III)	CC	
	Frais d'acquisition d'immobilisations	CD	
	Primes de remboursement des obligations	CE	
	Écarts de conversion actif *	CF	1 976 162
	Charges constatées d'avance (1)	CG	
	TOTAL (IV)	CH	314 182
	Charges constatées d'avance (1)	CI	
	TOTAL (V)	CJ	43 426 349
	Charges constatées d'avance (1)	CK	1 594 152
Comptes de Régularisation	Frais d'acquisition d'immobilisations	CL	
	Primes de remboursement des obligations	CM	
	Écarts de conversion actif *	CN	8 928
	TOTAL GÉNÉRAL (I à VI)	CO	312 291 042
	Charges constatées d'avance (1)	CP	
	TOTAL (VII)	CQ	231 160 555
	Charges constatées d'avance (1)	CR	81 191 487
	TOTAL (VIII)	CS	
	Charges constatées d'avance (1)	CT	
	TOTAL (IX)	CU	

\* Article 1 - Formulaire TDFC : non réglementaire pour les dépositaires

## 2 - BILAN PASSIF avant répartition

DGFIP N° 2051 2015

Dénomination de l'entreprise : TREDISANant ☐

					Exercice N		
CAPITAUX PROPRES	Capital social ou individuel (1) *		(dont versé)	20 000 230	DA	20 000 230	
	Primes d'émission, de fusion, d'apport				DB	2 440 294	
	Écart de réévaluation (2) *		(dont versé d'équivalents)	EK	DC		
	Réserve légale (3)				DD	5 890 000	
	Réserves statutaires ou contractuelles				DE		
	Réserves réglementées (4) *		(dont réserve spéciale des plus-values à long terme de bilan)	BI	DF		
	Autres réserves (5) *		(dont réserve relative à l'achat d'actifs réels originels d'intérêt financier)	EJ	DG	947 913	
	Report à nouveau				DH	(12 657 074)	
	RÉSULTAT DE L'EXERCICE (bénéfice ou perte)				DI	(6 981 278)	
	Subventions d'investissement				DJ	420 447	
Provisions réglementées *				DK	5 072 797		
TOTAL (I)					DL	15 782 430	
Autres fonds propres	Produit des émissions de titres participatifs				DM		
	Autres réserves				DN		
TOTAL (II)					DO		
Provisions pour risques et charges	Provisions pour risques				DP	684 550	
	Provisions pour charges				DQ	1 007 868	
TOTAL (III)					DR	1 692 418	
DETTES (4)	Emprunts obligataires convertibles				DS		
	Autres emprunts obligataires				DT		
	Emprunts et autres auprès des établissements de crédit (5)				DU	2 617 897	
	Emprunts et autres financiers divers (dont emprunts participatifs)			EI	DV	25 847 791	
	Avances et acomptes reçus sur commandes en cours				DW	598 831	
	Dettes envers les établissements de crédit autres que banques				DX	17 999 863	
	Dettes fiscales et sociales				DY	12 607 386	
	Dettes sur immobilisations et comptes rattachés				DZ	1 985 021	
	Autres dettes				EA	75 448	
	Dettes constatées d'avance (4)				EB	1 976 455	
TOTAL (IV)					EC	61 708 692	
Écart de conversion passif *					(V)	6 947	
TOTAL GÉNÉRAL (I à V)					EE	81 190 487	
RENOIS	(1)	Écart de réévaluation incorporé au capital				1B	
	2	Dont :	Réserve spéciale de réévaluation (1959)			1C	
			Écart de revalorisation libérée			1D	
			Réserve de réévaluation (1976)			1E	
	(3)	Dont réserve spéciale des plus-values à long terme *				1F	
	(4)	Dettes et produits constatés d'avance à moins d'un an				1G	58 190 449
(5)	Les emprunts financiers courants, les soldes créditeurs de banques et les ...				1H	7 740	



### 3 - COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE (en liste)

DGFIP N° 2052 2015

Désignation de l'entreprise : TREDISA

Nature :

Exercice N

du 01/01/2015 au 31/12/2015

Montants

en euros (entier - décimales) :

100

PRODUITS D'EXPLOITATION	Ventes de marchandises *	FA	12 504 117	FB		FC	12 504 117
	Production courante { biens * services *	FD	97 943	FE		FF	97 943
		FG	97 158 306	FH		FI	97 158 306
	Chiffres d'affaires nets *	FJ	110 160 366	FK		FL	110 160 366
	Production finckée *					FM	69 379
	Production immobilisée *					FN	573 823
	Subventions d'exploitation					FO	11 829
	Reprises sur amortissements et provisions, transferts de charges (19)					FP	1 592 679
	Autres produits (1-11)					FQ	2 587
Total des produits d'exploitation (2) (I)							FR 112 510 664
CHARGES D'EXPLOITATION	Achats de marchandises y compris droits de douane *					FS	500 744
	Variation de stock marchandises *					FT	1 965
	Achats de matières premières et autres approvisionnements y compris droits de douane *					FU	19 231 795
	Variation de stock matières premières et approvisionnements *					FV	4 571 121
	Autres achats et charges externes (3) (6 bis) *					FW	60 995 754
	Impôts taxes et versements assimilés *					FX	6 950 226
	Salaires et traitements *					FY	22 828 800
	Charges sociales (10)					FZ	10 284 212
	Sur immobilisations { - dotations aux amortissements * - dotations aux provisions					GA	6 210 429
	Sur actif circulant : dotations aux provisions *					GB	
	Pour risques et charges : dotations aux provisions					GC	228 831
	Autres charges (12)					GD	984 500
						GE	98 635
Total des charges d'exploitation (4) (II)							GF 119 040 283
1 - RESULTAT D'EXPLOITATION (I - II)							GG 16 511 109
Impôts et taxes	Reprises sur impôts et taxes transférées *	(III)					GH
	Reprises sur impôts et taxes reportées *	(IV)					GI
PRODUITS FINANCIERS	Produits financiers de participation (2)					GJ	396 685
	Produits de cession de valeurs mobilières et créances de l'actif immobilisé (3)					GK	
	Autres intérêts et produits assimilés (5)					GL	270 537
	Reprises sur provisions et transferts de charges					GM	629 168
	Différences positives de change					GN	13 374
	Produits nets sur cession de valeurs mobilières de placement					GO	
Total des produits financiers (V)							GP 1 296 765
CHARGES FINANCIÈRES	Dotations financières aux amortissements et provisions *					GQ	651 814
	Intérêts et charges assimilés (6)					GR	717 560
	Différences négatives de change					GS	31 065
	Coût net des intérêts sur cession de valeurs mobilières de placement					GT	
Total des charges financières (VI)							GU 1 400 439
2 - RESULTAT FINANCIER (V - VI)							GV 1 100 874
3 - RESULTAT COURANT AVANT IMPÔTS (I - II + III - IV + V - VI)							GW 16 611 983

C-Compte - l'annuaire 2014 - non réglementaire pour les dépôts papier

